????? ????: ????? ? ?????????? ? ????????????

14.07.2002 | ?????????? ???????????? ??????-??????

National Jewish Scholars Project

????? ????

????? ? ?????????? ? ????????????

? ????????? ???? ????????? ????????????? ? ?????????????? ????????? ? ?????????? ????? ??????? ? ???????????. ? ??????? ????? ???????????????? ?????????? ????????, ????????? ?????????? ?????????? ??????? ??? ???????? ??????? ???, ? ?????? ??????, ??? ???????, ??????? ??????????? ???? ???????????? ? ?????? ? ????????? ?????????????. ?????? ?? ???????????, ????????? ?? ??????? ?????????, ???????????? ?????????? ??????????. ??? ??????? ????? ??????????? ????????? ????????, ???????????? ? ?????????????, ?????? ????????? ????????? ? ???, ??? ??? ???????????? ?? ????, ??????? ????????? ????????? ?????? ? ????????. ????? ????, ? ?????????? ?????????: ???????????? ?????? ? ????????? ????? ? ?????? ???? ????????????? ????? ???????, ????? ? ??? ??????????? ?????? ????? ???? ? ????????? ???????, ????? ??????? ??????? ?????? ??? ?????, ??????? ??????? ???????? ??????? ??????????? ? ???? ???????????? ???????.

?? ????????, ??? ????????? ???????? ??????????? ?????????? ?????? ?? ??????? ??????. ?????????? ?????? ??????????? ????? ??????, ??, ????????????????????? ?????? ????????? ??????, ???????: ???????? ??? ??????, ????? ?????? ??????? ????? – ????????? ?????? ???????? ???????. ?? ????????, ??? ???????? ??? ??????, ????? ?????? ????? ??????????: ? ??? ??????? ????? ?????? ??????? ?? ?????? ????????????. ? ???????? ??????? ????, ?? ?????????? ?????? ???????? ???????, ?????????? ????????? ????????? ????? ??????? ? ???????????.

????? ? ????????? ??????????? ?????? ????. ?? ????????? ???????????? ????? ???? ?????????????, ??? ????? ? ???? ???????. ?? ????????? ????? ????? ? ???? ???????, ?????? ? ??????, ?????? ???? ? ?????. ???? ???????????? ???? ?? ???????? ?????????? ?????? ????????? ????? ?????? ? ???? ???????.

??? ?????? ? ???????? ???????????? ???????? ???? ? ?? ?? ????? – ?????? (??????? ????? ???????? "?????", ? ????????? – "?????? ?????"). ????????? ? ??????, ????? ?????????? ???? ??????????? ????, ??????? ??????????? ? ??????? ???????? ????? ??????????? ??????, ?? ????????? ?? ??? ???? ? ?? ?? ?????: ??? ???????? ??? ? ?????? ???, ??? ???????? ????? ? ??????? ???????, ??????????????? ????? ????? ??????? ? ????????? ?????, ??? ? ???????? ????? ???????? ?????????? ??????? ? ????? ????. ??, ????? ? ????????? ?? ?????? ??????? ?????????? ? ?????????? ??????. ??? ???????? ?????? ??????? ???????.

????????? ????????? ???????? ? ????? ?????????? ?????? ?? ????? ???????. ????????? ??? ?????? ???????? ?? ??????? ????????? ????? ??????????? ?????????? ??????????? ?? ????? ???????????. ??? ????????????? ?????????? ???????, ????????? ????????: ??????? ??? ?????? ? ??? ?????? ??? ???????????? ?????????? ?????? ????? ???? ?

?????. ?????? ????????? ???????????? ??????????? ??????? ?? ????????, ??????? ????? ????????, ??? ????? ????????????. ?? ?????, ?????????? ?? ??? ?????????. ?? ????? ????????, ??? ????????? ???????? ??????? ????????????? ????????? ?? ???? ????????, ??????????? ? ????????? ???????????.

????? ? ????????? ???????? ???????????? ???????? ????. ??????? ?? ??? – ??? ??????????? ??????????? ? ??????????? ?????? ???????????? ????????. ??? ?? ??????? ?? ?????? ???????. ???? ????? ??? ??? ???????????? ?????? ????? ????? ??????? ????????? ????????? ????? ?????? ????? ????????. ?? ????? ????? ????? ??????? ???????? ???????????? ????? ???????????? ? ????????????? ???????? ????? ????? ?????????, ? ???????????? ????????????? ???????????????? ? ??????????????, ????????? ? ??????????? ???. ??? ????????????? ???????? ?????????? ? ????? ????????????????? ?????????? ?????????? ??????? ???????? ????.

?????? ?? ??? ???????????? ????????. ??? ?????? ??????? ????????????? ???????????? ? ??????? ???????? ?? ????????? ? ??????, ?????????? ????????? ?? ?????? ?? ??????? ? ?????????????. ??????? ????? ???????? ????????? ??????? ? ?????????? ????????? ?????? ??????, ??? ?? ???????? ??. ?????? ????????? ???????????? ????????????. ?? ??? ?? ???? ?????? ?? ??????? ?????????? ?????????? ???????????. ???? ?? ?????? ?????????? ?????? ????????? ??????? ?????????????, ?? ????????? ??????? ??????? ?????????? ?? ????????????????? ?? ????????. ?? ?????????? ??????????, ??????? ????????? ? ?????????? ?????? ???? ???????? ?????? ? ?????? ???????. ? ????? ? ????, ?? ???????, ??? ????? ????????? ? ???????????? ???????? ?? ????????????????? ????????? ??????? ????????? ? ?????? ? ???????? ?????? ???? ???????????. ?? ?????????? ??????????, ???????????? ?????? ????????? ? ?? ???????? ?? ? ??????, ???????????? ?? ????????.

??-???????????? ????????????? ???????? ????? ??????? ? ???????????? ?? ???????? ?? ??? ???, ???? ??? ?? ?????? ???? ???, ??? ??? ??????? ? ???????. ????????? ????? ???? ? ?????? ??? ????? ?????? ?????? ? ???????????? ????????. ????? ????? ???? ? ?????? ??? ????? ???? ? ????????? ????????. ??? ???????? ???????????? ?? ? ??????, ????? ???? ?????? ?????????? ?? ????? ????? ?????? ????????????? ???????, ? ????????? ? ?????? ???????, ?? ? ?????? ??????? ???????????? ???????????? ?????? ??? ??????. ????? ???????? ??????? ???????? ???????? ?? ??????????; ?? ????????, ??? ????????? ? ????????? ????????? ? ????? ????? ???????? ?????? ??????????. ?? ?? ?????, ?? ?? ???????????? ?? ??????? ????????? ???????? ? ????? ???????? ?? ?????????? ?????? ??????.

????? ????????? ????? ??????? ? ???????????? ?? ???????? ????????? ????????. ?? ????????? ?? ??????? ?????????? ? ???????????? ???????????, ??????? ????? ?????????? ?????????. ??? ?? ???????? ? ?????????? ? ???????????? ?????? ?????????? ???????????, ?? ????? ?????????????? ????? ????? ????????? ?????? ????? ??????? ? ?????????, ?? ???????? ?????????? ??????, ???????????? ? ????????????, ?? ??????? ?????? ????? ???????? ? ????????????. ?? ??????? ???????????? ??? ??????????, ???????????? ? ?????? ???????? ? ? ??????? ??????? ? ??? ?????????. ?? ?? ????????????? ????????????, ??? ?????????? ??? ?????????. ????????? ?????????? ? ???????? ???????? ????????? ???????? ?????? ? ??? ??????, ???? ?? ???????? ???? ???????????? ????????.

????? ? ????????? ?????? ???????????? ? ????? ???? ? ??????????????. ????? ? ?????????, ?????? ??-??????, ????? ?????????????? ????, ????????????? ? ????????, ??????, ? ?????????? ???????? ? ??? ??????????. ???? ????????????? ? ???, ? ???????? ?????, ?????? ???, ???? ????? ??????, ????????? ? ??????? ???????? ????, ??????? ?????????? ??????? ?????, ?? ??????? ?? ??????? ? ? ???????? ?????????. ?????? ? ??????????? ? ??? ??????, ?? ?????? ?????????? ? ????, ????? ?? ????? ?????? ??? ? ?????????????. ? ?? ???? ???? ??? ?????????? ?????????? ??????????? ????????:

"? ????? ? ????????? ???, ???? ???? ???????? ????? ?????????? ?? ????? ???, ? ?????????? ??? ???????, ? ??????? ? ??? ??? ??????. ? ?????? ?????? ?????? ? ??????: ???????, ? ??????? ?? ???? ????????, ? ??? ???? ?????????, ? ?????? ?? ??? ????? ?????; ? ????? ?????? ?? ?????? ???". (?? 2:2-3)

Tikva Frymer-Kensky, *University of Chicago*

David Novak, University of Toronto

Peter Ochs, University of Virginia

Michael Signer, University of Notre Dame

????? ???? = ???????? ??????!

??????? ? ??????????? ????? ????? || *Translation from* English *by Maria Tabak*